

V Bruseli 23. septembra 2025  
(OR. en)

12520/25

LIMITE

CORLX 868  
CFSP/PESC 1289  
RELEX 1119  
MOG 103

## LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

---

Predmet: NARIADENIE RADY, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o  
reštriktívnych opatreniach voči Iránu

---

**NARIADENIE RADY (EÚ) 2025/...**

**z ...,**

**ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2025/... z ..., ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu<sup>1+</sup>,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L, ..., ELI: ...

<sup>+</sup> Ú. v: vložte, prosím, číslo a dátum prijatia rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 12518/25 a doplňte príslušnú poznámku pod čiarou.

keďže:

- (1) Rada 26. júla 2010 prijala rozhodnutie 2010/413/SZBP<sup>2</sup> a 23. marca 2012 nariadenie (EÚ) č. 267/2012<sup>3</sup> o reštriktívnych opatreniach voči Iránu.
- (2) Čína, Francúzsko, Nemecko, Ruská federácia, Spojené kráľovstvo a Spojené štáty s podporou vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku dosiahli 14. júla 2015 dohodu s Iránom o dlhodobom komplexnom riešení iránskej jadrovej otázky. Úplným vykonaním spoločného komplexného akčného plánu (ďalej len „JCPOA“) sa mala zabezpečiť výlučne mierová povaha iránskeho jadrového programu a zaistilo by sa celkové zrušenie všetkých sankcií týkajúcich sa jadrového programu.
- (3) Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov (ďalej len „BR OSN“) 20. júla 2015 prijala rezolúciu č. 2231 (2015), ktorou schválila JCPOA ako dlhodobé komplexné riešenie iránskej jadrovej otázky.

---

<sup>2</sup> Rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP z 26. júla 2010 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu a o zrušení spoločnej pozície 2007/140/SZBP (Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2010/413/oj>).

<sup>3</sup> Nariadenie Rady (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 961/2010 (Ú. v. EÚ L 88, 24.3.2012, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/267/oj>).

- (4) Rada 18. októbra 2015 prijala vyhlásenie 2015/C 345/01<sup>4</sup>, v ktorom konštatovala, že záväzkom zrušiť všetky sankcie Únie súvisiace s jadrovým programom v súlade s JCPOA nebol dotknutý mechanizmus riešenia sporov stanovený v JCPOA ani obnovenie sankcií Únie, ak si Irán významným spôsobom nebude plniť svoje záväzky podľa JCPOA. Rada sa okrem toho zaviazala bezodkladne obnoviť všetky sankcie Únie súvisiace s jadrovým programom, ktoré sa pozastavili alebo zrušili, ak si Irán významným spôsobom nebude plniť svoje záväzky podľa JCPOA, a to na základe spoločného odporúčania vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Francúzska, Nemecka a Spojeného kráľovstva adresovaného Rade.
- (5) Vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku ako koordinátorka spoločnej komisie pre JCPOA a predseda BR OSN dostali 28. augusta 2015 list od ministrov zahraničných vecí Francúzska, Nemecka a Spojeného kráľovstva týkajúci sa vykonávania JCPOA. Ministri zahraničných vecí týmto listom oznámili BR OSN, že na základe faktických dôkazov sa domnievajú, že Irán výrazne neplní svoje záväzky vyplývajúce z JCPOA, čím začali postup na obnovenie sankcií OSN zrušených podľa rezolúcie BR OSN č. 2231 (2015) v súlade s bodom 11 rezolúcie BR OSN č. 2231 (2015).
- (6) Vysoká predstaviteľka Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku, Francúzsko a Nemecko 29. augusta 2015 v súlade s vyhlásením Rady 2015/C 345/01 zaslali Rade spoločné odporúčanie, v ktorom odporučili, aby sa opätovne bezodkladne zaviedli všetky sankcie Únie súvisiace s jadrovým programom, ktoré boli pozastavené alebo zrušené, alebo oboje, po opätovnom zavedení sankcií OSN v súlade s rezolúciou BR OSN č. 2231 (2015).

---

<sup>4</sup> Vyhlásenie Rady 2015/C 345/1 z 18. októbra 2015 (Ú. v. EÚ C 345, 18.10.2015, s. 1).

- (7) BR OSN do 27. septembra 2025 neprijala novú rezolúciu o pokračovaní rušenia sankcií do 30 dní od oznámenia z 28. augusta 2025. Preto sa v súlade s ustanoveniami bodu 37 JCPOA opätovne uložia ustanovenia rezolúcií BR OSN 1696 (2006), 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008), 1835 (2008) a 1929 (2010).
- (8) V súlade s ustanovením stanoveným v bode 37 JCPOA sa opätovné uloženie reštriktívnych opatrení nemá uplatňovať so spätnou účinnosťou na zmluvy uzavreté pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] ani na doplnkové zmluvy na plnenie takýchto zmlúv za predpokladu, že činnosti zamýšľané podľa týchto zmlúv a ich vykonávanie je v súlade s JCPOA a opätovne uloženými ustanoveniami.
- (9) Rada ... prijala rozhodnutie (SZBP) 2025/...<sup>+</sup>, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP.
- (10) S cieľom zabezpečiť súlad s postupom zmeny príloh k rozhodnutiu (SZBP) 2025/...<sup>++</sup> by právomoc meniť zoznamy v prílohách VIII a IX k nariadeniu (EÚ) č. 267/2012 mala mať Rada.
- (11) Opatrenia v tomto nariadení patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je najmä s cieľom zabezpečiť ich jednotné uplatňovanie vo všetkých členských štátoch potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie.
- (12) Nariadenie (EÚ) č. 267/2012 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

---

<sup>+</sup> Ú. v: vložte, prosím, dátum prijatia a číslo rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 12518/25.

<sup>++</sup> Ú. v: vložte, prosím, číslo rozhodnutia nachádzajúceho sa v dokumente ST 12518/25.

## Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 267/2012 sa mení takto:

1. Článok 1 sa mení takto:

a) dopĺňa sa toto písmeno:

„t) „prevod finančných prostriedkov“ je:

- i) každá operácia vykonaná elektronickými prostriedkami alebo v mene príkazcu prostredníctvom poskytovateľa platobných služieb, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky u poskytovateľa platobných služieb bez ohľadu na to, či je príkazca alebo príjemca tá istá osoba. Pojmy príkazca, príjemca a poskytovateľ platobných služieb majú rovnaký význam ako v smernici Európskeho Parlamentu a Rady 2007/64/ES\*;
- ii) každá operácia vykonaná inými ako elektronickými prostriedkami ako je hotovosť, šeky či zúčtovacie príkazy, ktorej cieľom je sprístupniť príjemcovi finančné prostriedky bez ohľadu na to, či je príkazca alebo príjemca tá istá osoba.

---

\* Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2007/64/ES z 13. novembra 2007 o platobných službách na vnútornom trhu, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 97/7/ES, 2002/65/ES, 2005/60/ES a 2006/48/ES a ktorou sa zrušuje smernica 97/5/ES (Ú. v. EÚ L 319, 5.12.2007, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2007/64/oj>).“;

b) písmeno u) sa vypúšťa.

2. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 2

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať tovar a technológie uvedené v prílohách I alebo II bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Únii, a to akejkolvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.
2. Príloha I obsahuje tovar a technológie vrátane softvéru, ktoré sú položkami alebo technológiami s dvojakým použitím v zmysle nariadenia Rady (ES) č. 428/2009\*, s výnimkou tovaru a technológií uvedených v časti A prílohy I k tomuto nariadeniu.
3. Dotknutý členský štát do štyroch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o povoleniach udelených v súlade s nariadením (ES) č. 428/2009, pokiaľ ide o tovar a technológiu uvedenú v časti A prílohy I tohto nariadenia.
4. Príloha II obsahuje iný tovar a technológie, ktoré by sa mohli využiť pri činnostiach Iránu súvisiacich s obohacovaním a prepracovaním uránu alebo s ťažkou vodou, pri vývoji nosičov jadrových zbraní alebo pri činnostiach súvisiacich s inými oblasťami, v súvislosti s ktorými Medzinárodná agentúra pre atómovú energiu (MAAE) vyjadrila obavy alebo ktoré označila za nedoriešené, vrátane tých, ktoré určila Bezpečnostná rada alebo sankčný výbor.
5. Prílohy I a II neobsahujú tovar a technológie uvedené na Spoločnom zozname vojenského materiálu Európskej únie\*\* (ďalej len „Spoločný zoznam vojenského materiálu“).

### Článok 3

1. Na priamy alebo nepriamy predaj, dodávku, presun alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v prílohe IIA bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Únii, akejkolvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne sa vyžaduje predchádzajúce povolenie.
2. Na všetky vývozy, pre ktoré sa podľa tohto článku vyžaduje povolenie, vydajú takéto povolenie príslušné orgány členského štátu, v ktorom je vývozca usadený, pričom takéto povolenie bude v súlade s podrobnými pravidlami stanovenými v článku 11 nariadenia (ES) č. 428/2009. Povolenie je platné v celej Únii.
3. Príloha IIA obsahuje iný tovar a technológie, ako tovar a technológie uvedené v prílohách I a II, ktoré by sa mohli využiť pri činnostiach súvisiacich s obohacovaním a prepracovaním uránu alebo s ťažkou vodou, pri vývoji nosičov jadrových zbraní alebo pri činnostiach súvisiacich s inými oblasťami, v súvislosti s ktorými MAAE vyjadrila obavy alebo ktoré označila za nedoriešené.
4. Vývozcovia poskytnú príslušným orgánom ku svojim žiadostiam o vývozné povolenie všetky relevantné informácie.

5. Príslušné orgány členských štátov neudelia povolenie na predaj, dodávku, presun ani vývoz tovaru alebo technológií uvedených v prílohe IIA, ak majú oprávnený dôvod dospieť k záveru, že tento predaj, dodávka, presun alebo vývoz tovaru a technológie je alebo môže byť určený na použitie v súvislosti s jednou z týchto činností:
- a) činnosti Iránu súvisiace s obohacovaním a prepracovaním uránu alebo s ťažkou vodou;
  - b) vývoj nosičov jadrových zbraní Iránom; alebo
  - c) činnosti Iránu súvisiace s inými oblasťami, v súvislosti s ktorými MAAE vyjadrila obavy alebo ktoré označila za nedoriešené.
6. Za podmienok uvedených v odseku 5 môžu príslušné orgány zrušiť, pozastaviť, zmeniť alebo odvolať vývozné povolenie, ktoré udelili.
7. Ak príslušný orgán odmietne povolenie udeliť alebo ho zruší, pozastaví, zásadne obmedzí alebo odvolá v súlade s odsekom 5 alebo 6, dotknutý členský štát to oznámi ostatným členským štátom a Komisii a poskytne im relevantné informácie, pričom dodrží ustanovenia o dôvernosti takýchto informácií nachádzajúce sa v nariadení Rady (ES) č. 515/97\*\*\*.

8. Predtým, ako členský štát udelí povolenie v súlade s odsekom 5 pre transakciu, ktorá je v podstate zhodná s transakciou, na ktorú sa vzťahuje stále platné odmietnutie vydané iným členským štátom alebo inými členskými štátmi podľa odsekov 6 a 7, poradí sa najskôr s členským štátom alebo štátmi, ktoré toto povolenie odmietli udeliť. Ak sa po tejto porade dotknutý členský štát rozhodne povolenie udeliť, oznámi to ostatným členským štátom a Komisii, pričom im poskytne všetky relevantné informácie na odôvodnenie svojho rozhodnutia.

#### Článok 4

Zakazuje sa priamy alebo nepriamy nákup, dovoz alebo preprava tovaru a technológií uvedených v prílohe I alebo II z Iránu bez ohľadu na to, či príslušná položka má alebo nemá pôvod v Iráne.

---

\* Nariadenie Rady (ES) č. 428/2009 z 5. mája 2009, ktorým sa stanovuje režim Spoločenstva na kontrolu vývozov, prepravy, sprostredkovania a tranzitu položiek s dvojakým použitím (Ú. v. EÚ L 134, 29.5.2009, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/428/oj>).

\*\* Najnovšia verzia uverejnená v Ú. v. EÚ C/2025/1499, 6.3.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

\*\*\* Nariadenie Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach (Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1997/515/oj>).“

3. Články 2a, 2b, 2c, 2d, 3a, 3b, 3c a 3d sa vypúšťajú.

4. Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

1. Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými na Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v súvislosti so získavaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného na tomto zozname akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v prílohe I alebo II alebo v súvislosti so získavaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe I alebo II akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne; a
- c) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými na Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v prílohe I alebo II, a to najmä granty, pôžičky a poistenie vývozného úveru na akýkoľvek predaj, dodanie, presun alebo vývoz týchto položiek, alebo na akékoľvek poskytnutie súvisiacej technickej pomoci akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

2. Povoleniu vydanému dotknutým príslušným orgánom podlieha poskytovanie:
  - a) technickej pomoci alebo sprostredkovateľských služieb v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v prílohe IIA a pri získavaní, výrobe, údržbe a používaní uvedených položiek priamo alebo nepriamo akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;
  - b) finančných prostriedkov alebo finančnej pomoci v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v prílohe IIA, a to najmä grantov, pôžičiek a poistenia vývozného úveru, na akýkoľvek predaj, dodávku, presun alebo vývoz uvedených položiek alebo na súvisiacu technickú pomoc priamo alebo nepriamo akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.
  
3. Príslušné orgány neudelia povolenie na transakcie uvedené v odseku 2, ak majú oprávnený dôvod dospieť k záveru, že tieto transakcie sú alebo môžu byť určené na prispenie k jednej z týchto činností:
  - a) k činnosti Iránu súvisiacej s obohacovaním a prepracovaním uránu alebo s ťažkou vodou;
  - b) k vývoju nosičov jadrových zbraní Iránom; alebo
  - c) k činnostiam Iránu súvisiacim s inými oblasťami, v súvislosti s ktorými MAAE vyjadrila obavy alebo ktoré označila za nedoriešené.“

5. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 6

Článok 2 ods. 1 a článok 5 ods. 1 sa neuplatňujú na:

- a) priamy alebo nepriamy presun tovaru patriaceho do časti B prílohy I cez územie členských štátov, ak sa uvedený tovar predáva, dodáva, presúva alebo vyváža do Iránu alebo na použitie v Iráne pre ľahkovodný jadrový reaktor v Iráne, ktorého výstavba sa začala v období pred decembrom 2006;
- b) transakcie stanovené v programe technickej spolupráce agentúry MAAE;
- c) tovar dodaný alebo prepravený do Iránu alebo na použitie v Iráne vzhľadom na záväzky zmluvných štátov Parížskeho dohovoru o zákaze vývoja, výroby, hromadenia a použitia chemických zbraní a o ich zničení z 13. januára 1993;
- d) plnenie zmlúv do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] uzavretých pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] týkajúcich sa predaja, dodávok, prepravy alebo vývozu tovaru a technológií uvedených v časti C prílohy I k tomuto nariadeniu, alebo doplnkových zmlúv nevyhnutných na plnenie takýchto zmlúv; alebo

- e) plnenie zmlúv do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] uzavretých pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] o poskytnutí technickej pomoci alebo finančných prostriedkov, či finančnej pomoci súvisiacich s tovarom a technológiami uvedenými v časti C prílohy I k tomuto nariadeniu.

#### Článok 7

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 1 písm. b) nariadenia (EÚ) č. 359/2011, príslušné orgány môžu za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, udeliť povolenie na transakciu uvedenú v článku 2 ods. 1 alebo na pomoc či sprostredkovateľské služby uvedené v článku 5 ods. 1 tohto nariadenia, ak:
  - a) uvedený tovar, technológie, pomoc alebo sprostredkovateľské služby sú určené na potravinové, poľnohospodárske, lekárske alebo iné humanitárne účely; a
  - b) v prípadoch, keď sa transakcia týka tovaru alebo technológií uvedených na zoznamoch Skupiny jadrových dodávateľov a Režimu kontroly raketových technológií, ak sankčný výbor vopred prípad posúdil a rozhodol, že táto transakcia jednoznačne neprispieje k vývoju technológií na podporu činností Iránu v jadrovej oblasti citlivých z hľadiska šírenia alebo k vývoju nosičov jadrových zbraní.
2. Dotknutý členský štát do štyroch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o povoleniach udelených podľa tohto článku.

## Článok 8

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať kľúčové zariadenie alebo technológie uvedené v prílohách VI a VIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.
2. Prílohy VI a VIA obsahujú kľúčové zariadenie a technológie pre tieto hlavné sektory ropného a plynárenského priemyslu v Iráne:
  - a) prieskum ropy a zemného plynu;
  - b) ťažba ropy a zemného plynu;
  - c) rafinovanie;
  - d) skvapaľňovanie zemného plynu.
3. Prílohy VI a VIA obsahujú aj kľúčové zariadenie a technológie pre petrochemický priemysel v Iráne.
4. Prílohy VI a VIA neobsahujú položky uvedené na Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v prílohe I, II, ani IIA.

## Článok 9

Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s kľúčovými zariadeniami a technológiami uvedenými v prílohe VI a VIA alebo v súvislosti so získavaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe VI a VIA akejkolvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s kľúčovými zariadeniami a technológiami uvedenými v prílohe VI a VIA akejkolvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

## Článok 10

1. Zákazy stanovené v článkoch 8 a 9 sa neuplatňujú na:

- a) realizáciu transakcií do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] vyžadovaných na základe obchodnej zmluvy týkajúcej sa kľúčového zariadenia alebo technológií v oblasti prieskumu ropy a zemného plynu, ťažby ropy a zemného plynu, rafinovania a skvapalňovania zemného plynu, ako sa uvádza v prílohe VI, uzavretej pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], alebo doplnkových zmlúv nevyhnutných na plnenie takýchto zmlúv, alebo vyžadovaných na základe zmluvy alebo dohody uzavretej pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] a týkajúcej sa investícií v Iráne uskutočnených pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], ani nebránia plneniu záväzkov, ktoré z nich vyplývajú;

- b) realizáciu transakcií do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] vyžadovaných na základe obchodnej zmluvy týkajúcej sa kľúčového zariadenia alebo technológií pre petrochemický priemysel, ako sa uvádza v prílohe VI, uzavretej pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], alebo doplnkových zmlúv nevyhnutných na plnenie takýchto zmlúv, alebo vyžadovaných na základe zmluvy alebo dohody uzavretej pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] a týkajúcej sa investícií v Iráne uskutočnených pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], ani nebránia plneniu záväzkov, ktoré z nich vyplývajú;
- c) transakcie realizované do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] vyžadované na základe obchodnej zmluvy týkajúcej sa kľúčového zariadenia alebo technológií v oblasti prieskumu ropy a zemného plynu, ťažby ropy a zemného plynu, rafinovania, skvapalňovania zemného plynu a v oblasti petrochemického priemyslu, ako sa uvádza v prílohe VIA, uzavretej ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] a týkajúcej sa investícií v Iráne v oblasti prieskumu ropy a zemného plynu, ťažby ropy a zemného plynu, rafinovania a skvapalňovania zemného plynu uskutočnených pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] alebo týkajúcej sa investícií v Iráne v petrochemickom priemysle uskutočnených pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], ani nebránia plneniu záväzkov, ktoré z nich vyplývajú; alebo

- d) poskytovanie technickej pomoci výlučne na účely inštalácie zariadenia alebo technológie dodaných v súlade s písmenami a), b) a c),

pod podmienkou, že fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré sa chystajú podieľať sa na takýchto transakciách alebo poskytnúť pomoc pri takýchto transakciách, oznámili danú transakciu alebo pomoc aspoň 20 pracovných dní vopred príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sú usadené.

2. Zákazmi stanovenými v článkoch 8 a 9 nie je dotknuté plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv uvedených v článku 12 ods. 1 písm. b) a v článku 14 ods. 1 písm. b) pod podmienkou, že tieto záväzky vyplývajú zo zmlúv o službách alebo doplnkových zmlúv potrebných na ich plnenie a pod podmienkou, že plnenie týchto záväzkov bolo vopred povolené dotknutým príslušným orgánom a že dotknutý členský štát informoval ostatné členské štáty a Komisiu o svojom úmysle poskytnúť povolenie.

#### *Článok 10a*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať kľúčové námorné zariadenie alebo technológie uvedené v prílohe VIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.
2. Príloha VIB obsahuje kľúčové námorné zariadenie alebo technológie na stavbu lodí, ich údržbu alebo opravu vrátane zariadenia a technológií používaných pri výrobe ropných tankerov.

### Článok 10b

Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s kľúčovými zariadeniami a technológiami uvedenými v prílohe VIB alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe VIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s kľúčovými zariadeniami a technológiami uvedenými v prílohe VIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

### Článok 10c

1. Zákazmi v článkoch 10a a 10b nie sú dotknuté dodávky kľúčového námorného zariadenia a technológií pre lode, ktoré nie sú vlastnené alebo kontrolované žiadnou iránskou osobou, subjektom ani orgánom a ktoré boli nútené zakotviť v iránskom prístave alebo v iránskych teritoriálnych vodách vplyvom vyššej moci.
2. Zákazy v článkoch 10a a 10b sa neuplatňujú na plnenie zmlúv uzavretých pred ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] alebo doplnkových zmlúv uzavretých pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] potrebných na plnenie takýchto zmlúv.“

6. Článok 10d sa nahrádza takto:

*„Článok 10d*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať softvér uvedený v prílohe VIIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.
2. Príloha VIIA obsahuje softvér na integrovanie priemyselných procesov, ktoré sú dôležité pre priemysel priamo alebo nepriamo kontrolovaný Zbormi islamských revolučných gárd alebo ktoré sú dôležité pre iránsky jadrový a vojenský program alebo program balistických rakiet.“

7. Vkladajú sa tieto články:

*„Článok 10e*

Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti so softvérom uvedeným v prílohe VIIA alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe VIIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;
- b) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti so softvérom uvedeným v prílohe VIIA akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

## Článok 10f

Zákazy v článkoch 10d a 10e sa neuplatňujú na plnenie zmlúv uzavretých pred ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] alebo doplnkových zmlúv uzavretých pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

## Článok 11

### 1. Zakazuje sa:

- a) dovážať ropu alebo ropné produkty do Únie, ak:
  - i) majú pôvod v Iráne; alebo
  - ii) boli vyvezené z Iránu;
- b) nakupovať ropu alebo ropné produkty, ktoré sa nachádzajú v Iráne alebo pochádzajú z Iránu;
- c) prepravovať ropu alebo ropné produkty, ak pochádzajú z Iránu alebo sa vyvážajú z Iránu do inej krajiny; a
- d) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc vrátane finančných derivátov ako aj poistenia a zaistenia v súvislosti s dovozom, nákupom alebo prepravou ropy a ropných produktov iránskeho pôvodu alebo ktoré boli dovezené z Iránu.

### 2. Ropa a ropné produkty sú produkty uvedené v prílohe IV.

## Článok 12

1. Zákazy uvedené v článku 11 sa nevzťahujú na:
  - a) plnenie obchodných zmlúv do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] uzavretých pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv;
  - b) plnenie zmlúv uzavretých pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] alebo doplnkových zmlúv nevyhnutných pre plnenie takýchto zmlúv, keď sa v takejto zmluve osobitne stanovuje, že dodávky iránskej ropy a ropných produktov alebo výnosy z ich dodávok uhrádzajú nevyrovnané sumy osobám, subjektom alebo orgánom podliehajúcim jurisdikcii členských štátov;
  - c) ropu alebo ropné produkty, ktoré boli vyvezené z Iránu pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], alebo pokiaľ k vývozu došlo podľa písmena a), alebo pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], alebo pokiaľ k vývozu došlo podľa písmena b);
  - d) nákup lodného paliva vyrobeného a dodaného inou treťou krajinou ako Irán na účely pohonu plavidiel;

- e) nákup lodného paliva na pohon plavidla, ktoré z dôvodu vyššej moci bolo prinútené zakotviť v prístave v Iráne alebo v Iránskych teritoriálnych vodách, pod podmienkou, že táto osoba, subjekt alebo orgán, ktorý sa chystá plniť zmluvu uvedenú v písmenách a), b) a c), danú činnosť alebo transakciu oznámil aspoň 20 pracovných dní vopred príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je usadený.
2. Zákaz stanovený v článku 11 ods. 1 písm. d) sa do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] neuplatňuje na poskytovanie, priamo alebo nepriamo, poistenia zodpovednosti a poistenia za environmentálnu zodpovednosť a zaistenia.

### Článok 13

1. Zakazuje sa:

- a) dovoz petrochemických produktov do Únie, pokiaľ:
- i) majú pôvod v Iráne; alebo
  - ii) boli vyvezené z Iránu;
- b) nákup petrochemických produktov, ktoré sa nachádzajú alebo majú pôvod v Iráne;
- c) preprava petrochemických produktov, ak majú pôvod v Iráne alebo boli dovezené z Iránu do akejkoľvek inej krajiny; a

- d) priame alebo nepriame poskytovanie financovania alebo finančnej pomoci, vrátane finančných derivátov, ako aj poistenia a zaistenie v súvislosti s dovozom, nákupom alebo prepravou petrochemických produktov s pôvodom v Iráne, alebo ktoré boli dovezené z Iránu.
2. Na účely tohto článku, „petrochemické produkty“ sú produkty uvedené v prílohe V.

#### Článok 14

1. Zákazy v článku 13 sa nevzťahujú na:

- a) plnenie obchodných zmlúv do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] uzavretých pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] alebo doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takýchto zmlúv;
- b) plnenie obchodných zmlúv uzavretých pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] alebo doplnkových zmlúv vrátane zmlúv o preprave, poistení alebo inšpekciách nevyhnutných na plnenie takýchto zmlúv, keď sa v takejto zmluve osobitne stanovuje, že dodávky iránskych petrochemických produktov alebo výnosy z ich dodávok uhrádzajú nevyrovnané sumy osobám, subjektom alebo orgánom podliehajúcim jurisdikcii členských štátov;

- c) petrochemické produkty, ktoré boli vyvezené z Iránu pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], alebo pokiaľ k vývozu došlo podľa písmena a), alebo pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], alebo ak k vývozu došlo podľa písmena b),
- pod podmienkou, že táto osoba, subjekt alebo orgán, ktorý sa chystá plniť dotknutú zmluvu, danú činnosť alebo transakciu oznámil aspoň 20 pracovných dní vopred príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom je usadený.
2. Zákaz stanovený v článku 13 ods. 1 písm. d) sa do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] neuplatňuje na poskytovanie, priamo alebo nepriamo, poistenia zodpovednosti a poistenia za environmentálnu zodpovednosť a zaistenia.

#### *Článok 14a*

1. Zakazuje sa:
- a) nákup, preprava, alebo dovoz do Únie zemného plynu, ktorý pochádza z Iránu alebo bol vyvezený z Iránu;
  - b) výmena zemného plynu, ktorý pochádza z Iránu alebo bol vyvezený z Iránu;
  - c) priamo alebo nepriamo poskytovať sprostredkovateľské služby, finančné prostriedky alebo finančnú pomoc, vrátane finančných derivátov, ako aj poistenie a zaistenie a sprostredkovateľské služby týkajúce sa poistenia a zaistenia v súvislosti s činnosťami v písmenách a) alebo b).

2. Zákazy v odseku 1 sa neuplatňujú na:
  - a) zemný plyn, ktorý bol vyvezený z iného štátu ako Irán, ak bol vyvezený zemný plyn zmiešaný so zemným plynom, ktorý pochádza z Iránu v rámci infraštruktúry štátu iného ako Irán;
  - b) nákup zemného plynu v rámci Iránu štátnymi príslušníkmi členského štátu na civilné účely vrátane vykurovania obytných priestorov alebo na energiu alebo na údržbu diplomatických misií; alebo
  - c) plnenie zmlúv o dodávke zemného plynu s pôvodom v inom štáte ako Irán do Únie.
3. Na účely tohto článku, „zemný plyn“ sú produkty uvedené v prílohe IVA.
4. Na účely odseku 1, „vymieňať“ je vymieňať prúdy zemného plynu rôzneho pôvodu.

#### *Článok 15*

1. Zakazuje sa:
  - a) priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať zlato, vzácne kovy a diamanty uvedené v prílohe VII, bez ohľadu na to, či majú alebo nemajú pôvod v Únii, iránskej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam a inštitúciám, akejkolvek osobe, subjektu alebo orgánu konajúcemu v ich mene alebo na ich pokyny, alebo akémukolvek subjektu alebo orgánu, ktorý je nimi ovládaný alebo kontrolovaný;

- b) priamo alebo nepriamo nakupovať, dovážať alebo prevádzať zlato, vzácne kovy a diamanty uvedené v prílohe VII, bez ohľadu na to, či daný predmet má alebo nemá pôvod v Iráne, od iránskej vlády, jej verejných orgánov, spoločností a inštitúcií a od akejkolvek osoby, subjektu alebo orgánu konajúceho v ich mene alebo na ich pokyny, alebo od akéhokoľvek subjektu alebo orgánu, ktorý je nimi ovládaný alebo kontrolovaný; a
- c) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby, financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v písmenách a) a b) iránskej vláde, jej verejným orgánom, spoločnostiam a inštitúciám a akejkolvek osobe, subjektu alebo orgánu konajúcim v ich mene alebo na ich pokyny, alebo akémukoľvek subjektu alebo orgánu, ktorý je nimi ovládaný alebo kontrolovaný.

2. Príloha VII obsahuje zlato, vzácne kovy a diamanty, na ktoré sa vzťahuje zákaz uvedený v odseku 1.“

8. Článok 15a sa nahrádza takto:

„*Článok 15a*

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať grafit a surové kovy alebo kovové polotovary uvedené v prílohe VIIB akejkolvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.

2. Príloha VIIB obsahuje grafit a surové kovy alebo kovové polotovary, ako sú hliník a oceľ, ktoré sú dôležité pre priemysel priamo alebo nepriamo kontrolovaný Zbormi islamských revolučných gárd alebo ktoré sú dôležité pre iránsky jadrový a vojenský program a program balistických rakiet.
3. Zákaz v odseku 1 sa neuplatňuje na tovary uvedené v prílohách I, II a IIA.“

9. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 15b

1. Zakazuje sa:
  - a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc alebo sprostredkovateľské služby v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe VIIB alebo v súvislosti s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním tovaru uvedeného v prílohe VIIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne;
  - b) priamo alebo nepriamo poskytovať finančné prostriedky alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe VIIB akejkoľvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo na použitie v Iráne.
2. Zákazy v odseku 1 sa neuplatňujú na tovar uvedený v prílohách I, II a IIA.

### Článok 15c

Zákazy v článku 15a sa neuplatňujú na plnenie zmlúv uzavretých pred ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] alebo doplnkových zmlúv uzavretých pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] potrebných na plnenie takýchto zmlúv.

### Článok 16

Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, prevádzať alebo vyvážať novo vytlačené alebo vyrazené alebo nevydané do obehu iránske bankovky a vyrazené mince Iránskej centrálnej banke alebo v jej prospech.

## KAPITOLA III

### OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA FINANCOVANIA URČITÝCH PODNIKOV

### Článok 17

1. Zakazuje sa nasledovné:

- a) udeľovať finančné pôžičky alebo úvery akejkolvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v ods. 2;
- b) nadobúdať alebo rozširovať účasť v akejkolvek iránskej osobe, subjekte alebo orgáne, ktoré sú uvedené v ods. 2;
- c) vytvárať akékoľvek spoločné podniky s akoukoľvek iránskou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré sú uvedené v ods. 2.

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa uplatňuje na akúkoľvek iránsku osobu, subjekt alebo orgán, ktoré pôsobia v oblasti:
- a) výroby tovaru alebo technológií uvedených v Spoločnom zozname vojenského materiálu alebo v prílohe I alebo II;
  - b) prieskumu alebo ťažby ropy a zemného plynu, rafinácie palív alebo skvapalňovania zemného plynu; alebo
  - c) v petrochemickom priemysle.
3. Iba na účely odseku 2 písm. b) a c) sa uplatňujú toto vymedzenie pojmov:
- a) „prieskum ropy a zemného plynu“ zahŕňa prieskum, vyhľadávanie a riadenie ložísk ropy a zemného plynu, ako aj poskytovanie geologických služieb v súvislosti s takýmito ložiskami;
  - b) „ťažba ropy a zemného plynu“ zahŕňa služby prepravy zemného plynu vo veľkom na účely prepravy alebo dodávania do priamo prepojenej rozvodnej siete;
  - c) „rafinácia“ je spracovanie, úprava alebo príprava uhl'ovodíkov na účely konečného predaja palív;
  - d) „petrochemický priemysel“ sú závody na výrobu položiek v prílohe V.

4. Zakazuje sa nadväzovanie spolupráce s iránskou osobou, subjektom alebo orgánom zapojeným do prepravy zemného plynu, ako sa uvádza v ods. 3 písm. b).
5. Na účely odseku 4 „spolupráca“ znamená:
  - a) spoločné znášanie investičných nákladov v integrovanom alebo riadenom dodávateľskom reťazci dodávania zemného plynu na účel prijímania alebo dodávky zemného plynu priamo z územia Iránu alebo naň; a
  - b) priama spolupráca na účely investovania do závodov na skvapalňovanie zemného plynu na území Iránu alebo závodov na skvapalňovanie zemného plynu priamo s ním spojeným.

### Článok 18

1. Investície prostredníctvom transakcií uvedených v článku 17 ods. 1 do akejkoľvek iránskej osoby, subjektu alebo orgánu, ktorý pôsobí v oblasti výroby tovaru alebo technológií uvedených v prílohe IIA, podliehajú udeleniu povolenia od dotknutého príslušného orgánu.
2. Príslušné orgány neudelia povolenie na transakcie uvedené v odseku 1, ak majú oprávnený dôvod dospieť k záveru, že by tieto transakcie prispeli k jednej z týchto činností:
  - a) k činnostiam Iránu súvisiacim s obohacovaním a prepracovaním uránu alebo s ťažkou vodou;

- b) k vývoju nosičov jadrových zbraní Iránom; alebo
- c) k činnostiam Iránu súvisiacim s inými oblasťami, v súvislosti s ktorými MAAE vyjadrila obavy alebo ktoré označila za nedoriešené.

#### Článok 19

1. Odchyľne od článku 17 ods. 2 písm. a) príslušné orgány môžu za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, udeliť povolenie na investície prostredníctvom transakcií uvedených v článku 17 ods. 1, ak sú splnené tieto podmienky:
  - a) investície sú na účely potravín, poľnohospodárske účely, lekárske účely alebo iné humanitárne účely; a
  - b) v prípadoch, keď sa investícia týka iránskej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré pôsobia v oblasti výroby tovaru alebo technológií uvedených na zoznamoch Skupiny jadrových dodávateľov a Režimu kontroly raketových technológií, sankčný výbor vopred prípad posúdil a rozhodol, že táto transakcia jednoznačne neprispieje k vývoju technológií na podporu činností Iránu v jadrovej oblasti citlivých z hľadiska šírenia alebo k vývoju nosičov jadrových zbraní.
2. Dotknutý členský štát do štyroch týždňov informuje ostatné členské štáty a Komisiu o povoleniach udelených podľa tohto článku.

## Článok 20

Článok 17 ods. 2 písm. b) sa neuplatňuje na poskytovanie finančnej pôžičky alebo úveru ani na nadobúdanie alebo rozširovanie účasti, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) transakcia sa vyžaduje na základe dohody alebo zmluvy uzavretej pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*]; a
- b) príslušný orgán bol o uvedenej dohode alebo zmluve informovaný aspoň 20 pracovných dní vopred.

## Článok 21

Článok 17 ods. 2 písm. c) sa neuplatňuje na poskytovanie finančnej pôžičky alebo úveru ani na nadobúdanie alebo rozširovanie účasti, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) transakcia sa vyžaduje na základe dohody alebo zmluvy uzavretej pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*]; a
- b) príslušný orgán bol o uvedenej dohode alebo zmluve informovaný aspoň 20 pracovných dní vopred.

## Článok 22

Zakazuje sa uzavretím dohody alebo iným spôsobom prijať alebo schváliť poskytnutie finančnej pôžičky alebo úveru alebo nadobudnutie alebo rozšírenie účasti, alebo vytvorenie akéhokoľvek spoločného podniku zo strany jednej alebo viacerých iránskych osôb, subjektov alebo orgánov vo vzťahu k podniku, ktorý pôsobí v niektorej z týchto oblastí:

- a) ťažba uránu;
- b) obohacovanie a prepracovanie uránu;
- c) výroba tovaru a technológií, ktoré sú uvedené na zoznamoch Skupiny jadrových dodávateľov alebo Režimu kontroly raketových technológií.“

10. V článku 23 sa odsek 4 nahrádza takto:

„4. Bez toho, aby boli dotknuté výnimky ustanovené v článkoch 24, 25, 26, 27, 28, 28a alebo 29, sa zakazuje poskytovať fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohách VIII a IX špecializované služby v oblasti finančných správ, ktoré sa využívajú na výmenu finančných údajov.“

11. Článok 23a sa vypúšťa.

12. Články 24 až 28a sa nahrádzajú takto:

*„Článok 24*

Odchyľne od článku 23 môžu príslušné orgány povoliť uvoľnenie niektorých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje podliehajú súdnemu, administratívne alebo arbitrážnemu záložnému právu, ktoré vzniklo pred dátumom, kedy osoba, subjekt alebo orgán uvedené v článku 23 boli označené sankčným výborom, Bezpečnostnou radou OSN alebo Radou, alebo podliehajú súdnemu, administratívne alebo arbitrážnemu rozhodnutiu, ktoré bolo prijaté pred týmto dátumom;
- b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie pohľadávok zabezpečených takýmto záložným právom alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí v rámci obmedzení stanovených príslušnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sa riadia práva osôb s takýmito pohľadávkami;
- c) opatrenie alebo rozhodnutie nie je v prospech osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v prílohe VIII alebo IX;
- d) uznanie opatrenia alebo rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte; a
- e) ak sa uplatňuje článok 23 ods. 1, členský štát o tomto záložnom práve alebo rozhodnutí informoval sankčný výbor.

## Článok 25

Odchylne od článku 23 a za predpokladu, že platba, ktorú uskutočnili osoba, subjekt alebo orgán uvedené v prílohe VIII alebo IX, je splatná na základe zmluvy alebo dohody, ktoré dotknutá osoba, subjekt alebo orgán uzavreli, alebo záväzku, ktorý dotknutej osobe, subjektu alebo orgánu vznikol pred dátumom, kedy táto osoba, subjekt alebo orgán boli označené sankčným výborom, Bezpečnostnou radou OSN alebo Radou, môžu príslušné orgány členských štátov za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

- a) dotknutý príslušný orgán rozhodol, že:
  - i) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú na platbu, ktorú uskutočnia osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe VIII alebo IX;
  - ii) platba neprispieje na činnosť, ktorá je na základe tohto nariadenia zakázaná; ak platba slúži ako protihodnota za obchodnú činnosť, ktorá sa už vykonala, a príslušný orgán iného členského štátu udelil predchádzajúci súhlas s činnosťou, ktorá nebola zakázaná v čase, keď sa vykonala, považuje sa, *prima facie*, za platbu, ktorá neprispieva na zakázanú činnosť;
  - iii) platba nie je v rozpore s článkom 23 ods. 3; a

- b) ak sa uplatňuje článok 23 ods. 1, dotknutý členský štát oznámil svoj záver a svoj zámer udeliť povolenie sankčnému výboru, ktorý voči tomuto postupu do desiatich pracovných dní od oznámenia nevyslovil námietky.

#### Článok 26

1. Odchyľne od článku 23 môžu príslušné orgány povoliť za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:
- a) dotknutý príslušný orgán dospel k záveru, že finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:
- i) potrebné na zabezpečenie základných potrieb osôb uvedených v prílohách VIII alebo IX a potrieb ich nezaopatrených rodinných príslušníkov vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a zdravotnícku starostlivosť, daní, poistenia a poplatkov za verejné služby;
  - ii) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;
  - iii) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo nákladov na služby za bežné vedenie alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov; alebo

- iv) určené výlučně na zaplacení poplatkov splatných v súvislosti s odobratím vlajky plavidlám; a
  - b) ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe VIII, dotknutý členský štát oznámil sankčnému výboru záver uvedený v písm. a) a svoje rozhodnutie udeliť povolenie a sankčný výbor nevyslovil voči tomuto postupu do piatich pracovných dní od oznámenia žiadne námietky.
2. Odchyľne od článku 23 môžu príslušné orgány povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, alebo povoliť sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak dospeli k záveru, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na úhradu mimoriadnych výdavkov alebo na platbu za tovar alebo jeho prepravu, ak je určený pre ľahkovodný reaktor v Iráne, ktorého výstavba sa začala pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], alebo za tovar na účely uvedené v článku 6 písm. b) a c), ak sa povolenie týka osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v prílohe VIII, dotknutý členský štát oznámil tento záver sankčnému výboru a tento výbor uvedený záver schválil.

## Článok 27

Odchylné od článku 23 ods. 2 a 3 môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak dospeli k záveru, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na oficiálne účely diplomatických alebo konzulárnych misií alebo medzinárodných organizácií, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom.

## Článok 28

Odchylné od článku 23 ods. 2, príslušné orgány môžu tiež za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť:

- a) uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov Iránskej centrálnej banky, ak dospeli k záveru, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na účely poskytnutia likvidity úverovým alebo finančným inštitúciám na financovanie obchodu alebo na službu obchodných úverov; alebo
- b) uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov držaných Iránskou centrálnou bankou, ak dospeli k záveru, že tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú potrebné na účely náhrady splatnej pohľadávky podľa zmluvy alebo dohody uzavretej iránskou osobou, subjektom alebo orgánom pred ... [dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia], ak takáto zmluva alebo dohoda stanovuje náhradu nevyrovnaných súm osobám, subjektom alebo orgánom podliehajúcim jurisdikcii členských štátov,

pod podmienkou, že dotknutý členský štát oznámil najneskôr desať pracovných dní pred udelením uvedeného povolenia ostatným členským štátom a Komisii svoj úmysel udeliť povolenie.

#### *Článok 28a*

Zákazy uvedené v článku 23 ods. 2 a 3 sa neuplatňujú na úkony a transakcie vykonávané vzhľadom na subjekty uvedené v prílohe IX:

- a) ktoré sú držiteľmi práv vyplývajúcich z dohody o spoločnej výrobe uvedenej v článku 39, ktorú pôvodne udelil iný zvrchovaný štát ako Irán pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], pokiaľ sa takéto úkony a transakcie vzťahujú na účasť týchto subjektov na takej dohode;
- b) pokiaľ sú do ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*] nevyhnutné na splnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv uvedených v článku 12 ods. 1 písm. b) pod podmienkou, že tieto úkony a transakcie boli vopred povolené dotknutým príslušným orgánom na individuálnom základe a dotknutý členský štát informoval ostatné členské štáty a Komisiu o svojom zámere udeliť takéto povolenie.“

13. Článok 28b sa vypúšťa.

14. Článok 29 sa nahrádza takto:

„Článok 29

1. Článok 23 ods. 3 nie je prekážkou toho, aby finančné alebo úverové inštitúcie v prípade, že prijímajú finančné prostriedky prevedené na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených na zozname, pripísali tieto finančné prostriedky v prospech zmrazených účtov, a to za predpokladu, že sumy pripísané na týchto účtoch budú takisto zmrazené. Finančná alebo úverová inštitúcia bezodkladne informuje príslušné orgány o takýchto transakciách.
2. Článok 23 ods. 3 sa neuplatňuje, ak sa na zmrazené účty pripisujú:
  - a) úrokov alebo iných výnosov z týchto účtov; alebo
  - b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, kedy osoba, subjekt alebo orgán uvedené v článku 23 boli označené sankčným výborom, Bezpečnostnou radou OSN alebo Radou,pod podmienkou, že všetky takéto úroky alebo iné výnosy a platby sa zmrazia v súlade s článkom 23 ods. 1 alebo 2.
3. Tento článok sa nemá vykladať tak, že sa ním povoľujú prevody finančných prostriedkov uvedené v článku 30.“

15. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 30

1. Zakazuje sa prevod finančných prostriedkov na jednej strane medzi finančnými a úverovými inštitúciami patriacimi do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vymedzenými v článku 49 a na druhej strane:
  - a) úverovými a finančnými inštitúciami a zmenárňami so sídlom v Iráne;
  - b) pobočkami a dcérskymi spoločnosťami finančných a úverových inštitúcií a zmenárňami so sídlom v Iráne, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia;
  - c) pobočkami a dcérskymi spoločnosťami finančných a úverových inštitúcií a zmenárňami so sídlom v Iráne, ktoré nepatria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia; a
  - d) úverovými a finančnými inštitúciami a zmenárňami, ktoré nemajú sídlo v Iráne, ale sú kontrolované osobami a subjektmi so sídlom v Iráne,pokiaľ takéto prevody nepatria do rozsahu pôsobnosti odseku 2 a neboli spracované v súlade s odsekom 3.
2. V súlade s odsekom 3 môžu byť povolené tieto prevody:
  - a) prevody týkajúce sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia alebo transakcie na poľnohospodárske alebo humanitárne účely;

- b) prevody týkajúce sa osobných remitencií;
- c) prevody súvisiace s konkrétnou obchodnou zmluvou, pokiaľ takýto prevod nie je zakázaný podľa tohto nariadenia;
- d) prevody týkajúce sa diplomatických misií alebo konzulárnych úradov alebo medzinárodných organizácií, ktoré požívajú výsady v súlade s medzinárodným právom, pokiaľ sa takéto prevody majú použiť na oficiálne účely diplomatických misií alebo konzulárnych úradov alebo organizácií požívajúcich výsady v súlade s medzinárodným právom;
- e) prevody týkajúce sa platby na plnenie nárokov voči iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo prevody podobnej povahy, a to na individuálnom základe a pokiaľ neprispievajú na činnosti zakázané podľa tohto nariadenia, pod podmienkou, že príslušný členský štát oznámil ostatným členským štátom a Komisii svoj úmysel poskytnúť povolenie aspoň desať dní vopred;
- f) prevody potrebné na vykonávanie povinností vyplývajúcich zo zmlúv uvedených v článku 12 ods. 1 písm. b).

3. Prevody finančných prostriedkov, ktoré možno povoliť podľa odseku 2, sa spracúvajú takto:

- a) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia a poľnohospodárskych alebo humanitárnych účelov v hodnote nižšej ako 100 000 EUR alebo v ekvivalentnej hodnote v inej mene, ako aj transakcie týkajúce sa osobných remitencií v hodnote nižšej ako 40 000 EUR alebo v ekvivalentnej hodnote v inej mene sa vykonávajú bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia.

Prevod sa vopred písomne oznamuje príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ak jeho výška dosahuje alebo presahuje 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene;

- b) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia a poľnohospodárskych alebo humanitárnych účelov v hodnote 100 000 EUR alebo vyššej alebo v ekvivalentnej hodnote v inej mene, ako aj prevody súvisiace s osobnými remitenciami v hodnote 40 000 EUR alebo vyššej alebo v ekvivalentnej hodnote v inej mene si vyžadujú predchádzajúce povolenie príslušného orgánu dotknutého členského štátu podľa odseku 2.

Členské štáty sa raz za tri mesiace vzájomne informujú o každom poskytnutom povolení;

- c) na akýkoľvek iný prevod, ktorý dosahuje alebo presahuje 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, sa vyžaduje predchádzajúce povolenie od príslušného orgánu členského štátu podľa odseku 2.

Členské štáty sa raz za tri mesiace vzájomne informujú o každom poskytnutom povolení.

4. Prevody finančných prostriedkov, ktoré nepresahujú 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, si nevyžadujú žiadne predchádzajúce povolenie alebo notifikáciu.
5. Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov subjektu, na ktorý sa vzťahuje odsek 1 písm. a) až d) zasiela príkazcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený.

Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov od subjektu, na ktorý sa vzťahuje odsek 1 písm. a) až d) zasiela príjemcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený.

Ak sa na príkazcovho alebo príjemcovho poskytovateľa platobných služieb nevzťahuje toto nariadenie, oznámenia a žiadosti o povolenie v prípade prevodu subjektu, na ktorý sa vzťahuje odsek 1 písm. a) až d), zasiela príkazca a v prípade prevodu od subjektu, na ktorý sa vzťahuje odsek 1 písm. a) až d), zasiela oznámenia a žiadosti o povolenie príjemca, a to vždy príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príkazca alebo príjemca bydlisko.

6. Úverové a finančné inštitúcie, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, venujú pri svojich činnostiach súvisiacich so subjektami uvedenými v odseku 1 písm. a) až d) zvýšenú pozornosť s cieľom zabrániť porušeniu ustanovení tohto nariadenia takto:
- a) venujú trvalú pozornosť činnostiam spojeným s vedením účtov, a to aj v rámci svojich programov povinnej starostlivosti vo vzťahu ku klientovi;
  - b) vyžadujú, aby sa v platobných príkazoch vyplnili všetky informačné kolónky, ktoré sa týkajú príkazcu a príjemcu predmetnej transakcie, a v prípade neuvedenia týchto informácií transakciu odmietnu vykonať;
  - c) uchovávajú všetky záznamy o transakciách za obdobie piatich rokov a na žiadosť ich sprístupňujú vnútroštátnym orgánom;
  - d) ak majú oprávnené dôvody sa domnievať, že činnosti s úverovými a finančnými inštitúciami môžu byť v rozpore s ustanoveniami tohto nariadenia, bezodkladne nahlásia svoje podozrenie finančnej spravodajskej jednotke (FIU) alebo inému príslušnému orgánu určenému dotknutým členským štátom bez toho, aby boli dotknuté články 5 a 23. FIU alebo podobný príslušný orgán slúži ako národné centrum prijímania a analyzovania záznamov o podozrivých transakciách týkajúcich sa potenciálneho porušenia tohto nariadenia. FIU alebo podobný príslušný orgán musia mať priamy alebo nepriamy včasný prístup k finančným a administratívnym informáciám, ako aj k informáciám dôležitým pre presadzovanie práva, ktoré potrebujú na riadny výkon svojej funkcie, vrátane možnosti analyzovať záznamy o podozrivých transakciách.

### Článok 30a

1. Prevody finančných prostriedkov iránskej osobe, subjektu alebo orgánu alebo od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu, na ktoré sa nevzťahuje článok 30 ods. 1, sa spracúvajú takto:

- a) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia alebo poľnohospodárskych alebo humanitárnych účelov sa vykonávajú bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia.

Prevod sa vopred písomne oznamuje príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ak jeho výška dosahuje alebo presahuje 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene;

- b) akýkoľvek iný prevod, ktorý nepresahuje 40 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, sa vykonáva bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia.

Prevod sa vopred písomne oznamuje príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ak jeho výška dosahuje alebo presahuje 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene;

- c) na akýkoľvek iný prevod, ktorý dosahuje alebo presahuje 40 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, sa vyžaduje predchádzajúce povolenie od príslušného orgánu dotknutého členského štátu.

Členské štáty sa raz za tri mesiace vzájomne informujú o každom zamietnutom povolení.

2. Prevody finančných prostriedkov, ktoré nepresahujú 10 000 EUR alebo ekvivalentnú hodnotu v inej mene, si nevyžadujú žiadne predchádzajúce povolenie alebo notifikáciu.

3. Oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodov finančných prostriedkov sa spracúvajú takto:
- a) v prípade elektronického prevodu finančných prostriedkov spracúvaného úverovými alebo finančnými inštitúciami:
    - i) oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktorá sa nachádza mimo Únie, zasiela príkazcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený;
    - ii) oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu, ktorá sa nachádza mimo Únie, zasiela príjemcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený;
    - iii) ak sa v prípadoch uvedených v bodoch i) a ii) na príkazcovho alebo príjemcovho poskytovateľa platobných služieb nevzťahuje toto nariadenie, oznámenia a žiadosti o povolenie v prípade prevodu iránskej osobe, subjektu alebo orgánu zasiela príkazca a v prípade prevodu od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu zasiela oznámenia a žiadosti o povolenie príjemca, a to vždy príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príkazca alebo príjemca bydlisko;

- iv) oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktorá sa nachádza v rámci Únie, zasiela príjemcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený;
- v) oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu, ktorá sa nachádza v rámci Únie, zasiela príkazcov poskytovateľ platobných služieb alebo sa zasielajú v jeho mene príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený;
- vi) ak sa v prípadoch uvedených v bodoch iv) a v) na príkazcovho alebo príjemcovho poskytovateľa platobných služieb nevzťahuje toto nariadenie, oznámenia a žiadosti o povolenie v prípade prevodu iránskej osobe, subjektu alebo orgánu zasiela príkazca a v prípade prevodu od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu zasiela oznámenia a žiadosti o povolenie príjemca, a to vždy príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príkazca alebo príjemca bydlisko;

- vii) v súvislosti s prevodom finančných prostriedkov od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo v ich prospech, a ak sa na príkazcu, ani na príjemcu, a ani na ich poskytovateľov platobných služieb nevzťahuje toto nariadenie, ale ak poskytovateľ platobných služieb, na ktorého sa toto nariadenie vzťahuje, koná v úlohe sprostredkovateľa, tento poskytovateľ platobných služieb musí podľa potreby dodržať oznamovaciu povinnosť alebo požiadať o povolenie, ak vie o tom, že daný prevod je od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo v ich prospech, alebo ak má rozumný dôvod predpokladať, že prevod je od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo v ich prospech; v prípade, že v úlohe sprostredkovateľa konajú viacerí poskytovatelia platobných služieb, oznamovaciu povinnosť alebo povinnosť požiadať o povolenie musí dodržať iba prvý poskytovateľ platobných služieb, ktorý spracúva prevod; každé oznámenie alebo žiadosť o povolenie musia byť zaslané príslušným orgánom členského štátu, v ktorom je poskytovateľ platobných služieb usadený;
- viii) ak je do série prepojených prevodov finančných prostriedkov zapojených viac ako jeden poskytovateľ platobných služieb, pri prevodoch v rámci Únie sa pripojí odkaz na povolenie udelené podľa tohto článku;
- b) v prípade iného ako elektronického prevodu finančných prostriedkov sa oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov spracúvajú takto:
- i) oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, zasiela príkazca príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príkazca bydlisko;

- ii) oznámenia a žiadosti o povolenie týkajúce sa prevodu finančných prostriedkov od iránskej osoby, subjektu alebo orgánu zasiela príjemca príslušným orgánom členského štátu, v ktorom má príjemca bydlisko.

#### Článok 30b

1. Ak sa povolenie poskytlo v súlade s článkami 24, 25, 26, 27, 28 alebo 28a, články 30 a 30a sa neuplatňujú.

Požiadavkou predchádzajúceho povolenia na prevod finančných prostriedkov stanovenou v článku 30 ods. 3 písm. b) a c) nie je dotknuté vykonávanie prevodov finančných prostriedkov vopred oznámených alebo povolených príslušným orgánom pred ... [*dátumom nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*]. Takýto prevod finančných prostriedkov sa vykoná pred ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*].

Články 30 a 30a sa neuplatňujú vo vzťahu k prevodu finančných prostriedkov stanovených v článku 29.

2. Článok 30 ods. 3 a článok 30a ods. 1 sa uplatňujú bez ohľadu na to, či sa prevod finančných prostriedkov uskutočnil ako jediná operácia alebo niekoľkými operáciami, ktoré sa zdajú prepojené.

Na účely tohto nariadenia pojem „operácie, ktoré sa zdajú prepojené“ zahŕňa:

- a) rad za sebou nasledujúcich prevodov od rovnakej iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo rovnakej iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, na ktorú sa vzťahuje článok 30 ods. 1 písm. a) až d) alebo od rovnakej iránskej osoby, subjektu alebo orgánu alebo rovnakej iránskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktorý sa uskutočňuje v spojitosti s jedinou povinnosťou uskutočniť prevod finančných prostriedkov, ak výška jednotlivých prevodov síce nedosahuje príslušnú hodnotu stanovenú v článkoch 30 a 30a, ale ich celková suma spolu spĺňa kritériá pre povinné oznámenie alebo povolenie; alebo
  - b) reťazec prevodov zahŕňajúci rozličných poskytovateľov platobných služieb alebo fyzickým alebo právnickým osobám, ktorým sa vykonáva jediná povinnosť uskutočniť prevod finančných prostriedkov.
3. Na účely článku 30 ods. 3 písm. b) a c) a článku 30a ods. 1 písm. c) príslušné orgány členských štátov udelia za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povolenie, pokiaľ nemajú oprávnený dôvod dospieť k záveru, že prevod finančných prostriedkov, pre ktorý sa požaduje povolenie, by mohol byť v rozpore s niektorým zo zákazov alebo povinností v tomto nariadení.

Príslušný orgán si môže za posúdenie žiadosti o povolenie účtovať poplatok.

4. Na účely článku 30a ods. 1 písm. c) sa povolenie považuje za udelené, ak bola príslušnému orgánu doručená písomná žiadosť o povolenie a ak príslušný orgán v lehote štyroch týždňov nepredložil písomnú námietku voči prevodu finančných prostriedkov. Ak je vznesená námietka z dôvodu, že vyšetrowanie sa ešte neukončilo, príslušný orgán to uvedie a bezodkladne oznámi svoje rozhodnutie. Príslušné orgány majú priamy alebo nepriamy a včasný prístup k finančným a administratívnym informáciám, ako aj informáciám týkajúcim sa presadzovania práva, ktoré sa vyžadujú na vykonanie vyšetrowania.
5. Články 30 a 30a sa nevzťahujú na tieto osoby, subjekty alebo orgány:
- a) osoby, subjekty alebo orgány, ktoré len prevádzajú tlačené dokumenty do elektronickej podoby a konajú na základe zmluvy s úverovou alebo finančnou inštitúciou;
  - b) osoby, subjekty alebo orgány, ktoré poskytujú úverovým alebo finančným inštitúciám výhradne informačné alebo iné podporné systémy na prevod finančných prostriedkov; alebo
  - c) osoby, subjekty alebo orgány, ktoré poskytujú úverovým alebo finančným inštitúciám výhradne systémy zúčtovania a vyrovnania obchodov.

### Článok 31

1. Pobočky a dcérske spoločnosti úverových a finančných inštitúcií so sídlom v Iráne, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vymedzené v článku 49, oznámia príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sú usadené, všetky prevody finančných prostriedkov, ktoré vykonali alebo prijali, mená strán transakcie a sumu a dátum uskutočnenia transakcie, a to v lehote piatich pracovných dní od vykonania alebo prijatia príslušného prevodu finančných prostriedkov. Ak sú k dispozícii príslušné informácie, musí sa v oznámení uviesť povaha transakcie a v prípade potreby povaha tovaru, ktorého sa transakcia týka, a predovšetkým to, či sa na tento tovar vzťahujú prílohy I, II, IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA alebo VIIB k tomuto nariadeniu, a ak vývoz tohto tovaru podlieha povoleniu, musí sa uviesť číslo udelenej licencie.
2. V súlade s pravidlami pre výmenu informácií a s výhradou týchto pravidiel v prípade potreby príslušné orgány, ktorým sa uvedené skutočnosti oznámili, postúpia informácie o oznámeniach uvedených v odseku 1 bezodkladne príslušným orgánom iných členských štátov, v ktorých sú protistrany takýchto transakcií usadené, a to s cieľom zabrániť transakciám, ktoré by mohli prispieť k činnostiam v jadrovej oblasti citlivým z hľadiska nedovoleného šírenia zbraní alebo vývoja nosičov jadrových zbraní.

### Článok 33

1. Úverovým a finančným inštitúciám, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti článku 49, sa zakazujú akékoľvek z týchto činností:
  - a) otvoriť si nový bankový účet v úverovej alebo finančnej inštitúcii so sídlom v Iráne alebo v ktorejkoľvek z úverových alebo finančných inštitúcií uvedených v článku 30 ods. 1;
  - b) nadviazať nový korešpondenčný bankový vzťah s úverovou alebo finančnou inštitúciou so sídlom v Iráne alebo s akoukoľvek úverovou alebo finančnou inštitúciou uvedenou v článku 30 ods. 1;
  - c) otvoriť nové zastúpenie v Iráne alebo zriadiť novú pobočku alebo dcérsku spoločnosť v Iráne;
  - d) vytvoriť nový spoločný podnik s úverovou alebo finančnou inštitúciou so sídlom v Iráne alebo s akoukoľvek úverovou alebo finančnou inštitúciou uvedenou v článku 30 ods. 1.
  
2. Zakazuje sa:
  - a) na území Únie povoliť otvorenie zastúpenia alebo zriadenie pobočky alebo dcérskej spoločnosti úverovej alebo finančnej inštitúcie so sídlom v Iráne alebo akékoľvek úverovej alebo finančnej inštitúcie uvedenej v článku 30 ods. 1;

- b) uzavrieť dohody, ktoré sa týkajú otvorenia zastúpenia alebo zriadenia pobočky alebo dcérskej spoločnosti v Únii, pre úverovú alebo finančnú inštitúciu so sídlom v Iráne alebo v jej mene alebo pre akúkoľvek úverovú alebo finančnú inštitúciu uvedenú v článku 30 ods. 1 alebo v jej mene;
- c) udeliť povolenie na začatie a vykonávanie činnosti úverovej inštitúcie alebo akejkoľvek inej činnosti, ktorá si vyžaduje predchádzajúce povolenie, zastúpením, pobočkou alebo dcérskou spoločnosťou úverovej alebo finančnej inštitúcie so sídlom v Iráne alebo akoukoľvek úverovou alebo finančnou inštitúciou uvedenou v článku 30 ods. 1, pokiaľ zastúpenie, pobočka alebo dcérska spoločnosť nezačali fungovať do ... [*dátumu nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*];
- d) nadobudnutie alebo rozšírenie účasti alebo nadobudnutie akéhokoľvek iného vlastníckeho podielu v úverovej alebo finančnej inštitúcii, ktorá patrí do rozsahu pôsobnosti článku 49, akoukoľvek úverovou alebo finančnou inštitúciou uvedenou v článku 30 ods. 1.

#### Článok 34

Zakazuje sa:

- a) priamo alebo nepriamo predávať štátne dlhopisy alebo dlhopisy garantované štátom, ktoré boli vydané po ... [*dátume nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], niektorému z týchto subjektov alebo ich priamo alebo nepriamo nakupovať od niektorého z týchto subjektov:
  - i) Iránu alebo jeho vláde, jeho verejným orgánom, spoločnostiam a agentúram;

- ii) úverovej alebo finančnej inštitúcii so sídlom v Iráne alebo ktorejkoľvek z úverových alebo finančných inštitúcií uvedených v článku 30 ods. 1;
  - iii) fyzickej osobe alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu konajúcemu v mene alebo podľa pokynov právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v bodoch i) alebo ii);
  - iv) právnickej osobe, subjektu alebo orgánu vo vlastníctve osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v bodoch i), ii) alebo iii) alebo kontrolovanej takouto osobou, subjektom alebo orgánom;
- b) poskytovať osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v písmene a) sprostredkovateľské služby týkajúce sa štátnych dlhopisov alebo dlhopisov garantovaných štátom, ktoré boli vydané po ... [*dátume nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*];
- c) napomáhať osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v písmene a) pri vydávaní štátnych dlhopisov alebo dlhopisov garantovaných štátom, a to poskytovaním sprostredkovateľských služieb, reklamy alebo akýchkoľvek iných služieb týkajúcich sa týchto dlhopisov.

### Článok 35

1. Zakazuje sa poskytovať poistenie alebo zaistenie vrátane sprostredkovania poistenia alebo zaistenia týmto subjektom:
- a) Iránu alebo jeho vláde, jeho verejným orgánom, spoločnostiam a agentúram;
  - b) iránskej osobe, subjektu alebo orgánu inému ako fyzická osoba; alebo
  - c) fyzickej osobe alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu, keď koná v mene alebo podľa pokynov právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v písmene a) alebo b).

2. Odsek 1 písm. a) a b) sa neuplatňuje na poskytovanie alebo sprostredkovanie povinného poistenia, poistenia zodpovednosti alebo zaistenia iránskym osobám, subjektom a orgánom v Únii, ani na poskytovanie poistenia iránskym diplomatickým alebo konzulárnym misiám v Únii.
3. Odsek 1 písm. c) sa neuplatňuje na poskytovanie alebo sprostredkovanie poistenia vrátane zdravotného a cestovného poistenia alebo zaistenia osobám vystupujúcim ako súkromné osoby s výnimkou osôb uvedených v prílohách VIII a IX.

Odsek 1 písm. c) nebráni poskytovaniu poistenia alebo zaistenia alebo sprostredkovaniu poistenia vlastníkovi plavidla, lietadla alebo vozidla prenajatého osobou, subjektom alebo orgánom uvedeným v odseku 1 písm. a) alebo b).

Na účely odseku 1 písm. c) sa osoba, subjekt alebo orgán nepovažujú za konajúce podľa pokynov osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v odseku 1 písm. a) a b), keď sú tieto pokyny vydávané na účely dočasného zakotvenia plavidla, naloženia, vyloženia alebo bezpečnej prepravy plavidla, ktoré sa dočasne nachádza v iránskych vodách alebo lietadla, ktoré sa dočasne nachádza v iránskom vzdušnom priestore.

4. Týmto článkom sa zakazuje rozširovanie alebo obnovovanie dohôd o poistení a zaistení, ktoré boli uzavreté pred ... [*dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*], ale – bez toho, aby tým bol dotknutý článok 23 ods. 3 – nezakazuje sa ním plnenie dohôd uzavretých pred týmto dátumom.“

16. Články 36 a 37 sa nahrádzajú takto:

**„KAPITOLA VI**

**OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA DOPRAVY**

*Článok 36*

1. S cieľom zabrániť presunu tovaru a technológií, na ktoré sa vzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu, alebo ktorých dodávky, predaj, presun, vývoz alebo dovoz sú týmto nariadením zakázané, a spolu s povinnosťou poskytnúť príslušným colným orgánom informácie pred príchodom a odchodom tovaru, ako je určené v príslušných ustanoveniach o predbežných vstupných a výstupných vyhláseniach a colných vyhláseniach v nariadení Rady (EHS) č. 2913/92\* a v nariadení Komisie (EHS) č. 2454/93\*\*, osoba predkladajúca údaje uvedené v odseku 2 tohto článku predloží vyhlásenie o tom, či sa na tovar vzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu alebo toto nariadenie, a v prípade, že sa na vývoz tohto tovaru vzťahujú požiadavky na vývoznú licenciu, uvedie aj údaje o vývoznnej licencií udelenej na daný tovar.
2. Požadované doplňujúce prvky uvedené v tomto článku sa predkladajú podľa potreby buď v písomnej forme, alebo prostredníctvom colného vyhlásenia.

### Článok 37

1. Zakazuje sa poskytovanie tankovacích alebo zásobovacích služieb, prípadne iných služieb pre plavidlá, ktoré vlastní iránske osoby, subjekty alebo orgány alebo ktoré sú pod priamou alebo nepriamou kontrolou iránskych osôb, subjektov alebo orgánov, ak majú poskytovatelia služieb k dispozícii informácie vrátane informácií od príslušných colných orgánov týkajúcich sa údajov poskytnutých pred príchodom a odchodom tovaru uvedených v článku 36, na základe ktorých možno opodstatnene dospieť k záveru, že tieto plavidlá prepravujú tovar, na ktorý sa vzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu, alebo tovar, ktorého dodávky, predaj, presun alebo vývoz sú podľa tohto nariadenia zakázané, pokiaľ poskytnutie týchto služieb nie je potrebné na humanitárne a bezpečnostné účely.
2. Zakazuje sa poskytovanie inžinierskych služieb a údržby pre nákladné lietadlá, ktoré vlastní iránske osoby, subjekty alebo orgány alebo ktoré sú pod priamou alebo nepriamou kontrolou iránskych osôb, subjektov alebo orgánov, ak majú poskytovatelia služieb k dispozícii informácie vrátane informácií od príslušných colných orgánov týkajúcich sa údajov poskytnutých pred príchodom a odchodom tovaru uvedených v článku 36, na základe ktorých možno opodstatnene dospieť k záveru, že tieto nákladné lietadlá prepravujú tovar, na ktorý sa vzťahuje Spoločný zoznam vojenského materiálu EÚ, alebo tovar, ktorého dodávky, predaj, presun alebo vývoz sú podľa tohto nariadenia zakázané, pokiaľ poskytnutie týchto služieb nie je potrebné na humanitárne a bezpečnostné účely.
3. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa uplatňujú dovtedy, kým sa náklad neskontroloval a prípadne podľa konkrétnej situácie nezhabal alebo nezlikvidoval.

Každé zhabanie a likvidácia sa môžu v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi alebo podľa rozhodnutia príslušného orgánu vykonať na náklady dovozcu, alebo sa tieto náklady môžu vymáhať od akejkoľvek inej osoby alebo subjektu, ktoré sa pokúsili o nedovolenú dodávku, predaj, transfer alebo vývoz.

---

\* Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1992/2913/oj>).

\*\* Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/1993/2454/oj>).“

17. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 37a

1. V súvislosti s ropnými tankermi a nákladnými loďami plaviacimi sa pod vlajkou Islamskej republiky Irán alebo s ropnými tankermi a nákladnými loďami, ktoré sú priamo alebo nepriamo vlastnené, prenajaté alebo prevádzkované iránskymi osobami, subjektami alebo orgánmi, sa zakazuje poskytovanie týchto služieb:
  - a) poskytovanie klasifikačných služieb akéhokoľvek druhu, okrem iného:
    - i) vypracovanie a uplatňovanie pravidiel klasifikácie alebo technických špecifikácií týkajúcich sa dizajnu, konštrukcie, vybavenia a údržby lodí ako aj systému palubného riadenia;
    - ii) vykonávanie prieskumov a inšpekcií v súlade s klasifikačnými pravidlami a postupmi;

- iii) pridelovanie klasifikačnej značky a vydávanie, potvrdzovanie alebo obnovovanie osvedčení o dodržiavaní pravidiel klasifikácie alebo špecifikácií;
- b) dohľad a účasť na dizajne, stavbe a oprave lodí a ich častí vrátane blokov, častí, strojov, elektrických a kontrolných zariadení; ako aj súvisiaca technická pomoc, financovanie alebo finančná pomoc;
- c) inšpekcia, testovanie a certifikácia námorného zariadenia, materiálov a súčiastok, ako aj dohľad nad ich inštaláciou na palube a dohľad nad systémovou integráciou;
- d) vykonávanie prieskumov, inšpekcií, auditov a prehliadok a vydávanie, obnovovanie a potvrdzovanie príslušných osvedčení a dokumentov o dodržiavaní v mene správy štátu vlajky v súlade s Medzinárodným dohovorom o bezpečnosti ľudského života na mori z roku 1974 v zmenenom znení (SOLAS 1974) a s jeho protokolom z roku 1988, Medzinárodným dohovorom o zabránení znečisťovania z lodí z roku 1973, v znení protokolu z roku 1978 (MARPOL 73/78), Dohovorom o medzinárodných pravidlách na zabránenie zrážkam na mori z roku 1972 v znení zmien (COLREG 1972), Medzinárodným dohovorom o nákladovej značke z roku 1966 (LL 1966) a jeho protokolom z roku 1988, Medzinárodným dohovorom o normách výcviku, vydávaní osvedčení a strážnej službe námorníkov z roku 1978 (STCW) a Medzinárodným dohovorom o vymeriavaní lodí z roku 1969 (TONNAGE 1969).

2. Zákaz v odseku 1 sa uplatňuje od ... [*tri mesiace odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia*].

#### Článok 37b

1. Zakazuje sa sprístupniť lode navrhnuté na prepravu alebo skladovanie ropy a petrochemických produktov:
- a) akejkolvek iránskej osobe, subjektu alebo orgánu; alebo
  - b) akejkolvek inej osobe, subjektu alebo orgánu, pokiaľ poskytovatelia služieb neprijali vhodné opatrenie, aby zabránili použitiu týchto plavidiel na prepravu ropy alebo petrochemických produktov, ktoré pochádzajú z Iránu alebo ktoré boli vyvezené z Iránu, alebo na ich skladovanie.
2. Zákazom v odseku 1 nie je dotknuté plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmlúv a doplnkových zmlúv uvedených v článku 12 ods. 1 písm. b) a c) a v článku ods. 14 ods. 1 písm. b) a c) pod podmienkou, že dovoz a preprava iránskej ropy, nafty alebo petrochemických produktov boli oznámené príslušnému orgánu podľa článku 12 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1.“

18. V článku 38 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) označené osoby, subjekty alebo orgány uvedené v zoznamoch v prílohách VIII a IX;“

19. Vkladá sa tento článok:

*„Článok 39*

Na účely článkov 8 a 9, článku 17 ods. 2 písm. b) a článkov 30 a 35 sa za iránsku osobu, subjekt alebo orgán nepovažuje žiaden orgán, subjekt alebo držiteľ práv, ktorý vyplýva z pôvodnej dohody o spoločnej výrobe uzavretej zvrchovanou, inou ako iránskou vládou pred ... [dátum nadobudnutia účinnosti tohto pozmeňujúceho nariadenia]. V takýchto prípadoch a v súvislosti s článkom 8 môže príslušný orgán členského štátu vyžadovať od akéhokoľvek orgánu alebo subjektu primerané záruky s ohľadom na koncového užívateľa v súvislosti s akýmkoľvek predajom, dodávkou, presunom alebo vývozom kľúčových zariadení alebo technológií uvedených v prílohe VI.“

20. V článku 40 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) okamžite poskytnú každú informáciu, ktorá by uľahčila dosiahnutie súladu s týmto nariadením, ako napr. údaje o účtoch a sumách zmrazených podľa článku 23, príslušným orgánom členských štátov, v ktorých majú sídlo alebo sú umiestnené, a odovzdajú tieto informácie Komisii buď priamo alebo prostredníctvom členských štátov;“

21. Článok 41 sa nahrádza takto:

*„Článok 41*

Zakazuje sa zúčastňovať sa vedome a úmyselne na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie opatrení v článkoch 2, 4a, 4b, 5 ods. 1, 8, 9, 10a, 10b, 10d, 10e, 11, 13, 14a, 15a, 15b, 17, 22, 23, 30, 30a, 34, 35, 37a alebo 37b.“

22. V článku 42 sa vkladá tento odsek:

„3. Oznámením informácií uvedených v článkoch 30 a 31, ktoré v súlade s článkami 30 a 31 v dobrej viere uskutočnila osoba, subjekt alebo orgán, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie, prípadne zamestnanec alebo vedúci pracovník takejto osoby, subjektu alebo orgánu, nevzniká tejto inštitúcii alebo osobe ani jej vedúcim pracovníkom alebo zamestnancom žiadna zodpovednosť.“

23. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 43

1. Členský štát môže prijať všetky opatrenia, ktoré považuje za potrebné na zabezpečenie toho, aby sa v prípade, že spolupráca s iránskou osobou, subjektom alebo orgánom môže byť ovplyvnená vykonávaním tohto nariadenia, dodržiavali príslušné medzinárodné záväzky, záväzky v rámci Únie a vnútroštátne záväzky týkajúce sa ochrany zdravia a bezpečnosti pracovníkov a ochrany životného prostredia.
2. Na účely opatrení prijatých podľa odseku 1, sa zákazy uvedené v článkoch 8 a 9, článku 17 ods. 2 písm. b), článku 23 ods. 2 a článkoch 30 a 35 neuplatňujú.
3. Dotknutý členský štát oznámi najneskôr desať pracovných dní pred udelením uvedeného povolenia ostatným členským štátom a Komisii svoj záver uvedený v odseku 1 a svoj úmysel udeliť povolenie. V prípade ohrozenia životného prostredia a/alebo zdravia a bezpečnosti pracovníkov v Únii, ktoré si vyžaduje naliehavé opatrenie, môže dotknutý členský štát udeliť povolenie bez predchádzajúceho oznámenia a ostatným členským štátom a Komisii to oznámi do troch pracovných dní od udelenia povolenia.

### Článok 43a

1. Odchylné od článku 8, článku 9, článku 17 ods. 1, pokiaľ ide o iránske osoby, subjekty alebo orgány uvedené v článku 17 ods. 2 písm. b), článku 23 ods. 2 a 3 pokiaľ odkazujú na osoby, subjekty a orgány uvedené v prílohe IX a články 30 a 35, príslušné orgány členského štátu môžu za podmienok, ktoré považujú za vhodné, povoliť činnosti súvisiace s prieskumom alebo ťažbou uhl'ovodíkov v Únii vykonávané na základe licencie na takýto prieskum alebo ťažbu, ktorú vydal členský štát osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v prílohe IX, ak sú splnené tieto podmienky:
  - a) licencia na prieskum alebo ťažbu uhl'ohydrátov v Únii bola vydaná pred dňom, kedy boli táto osoba, tento subjekt alebo tento orgán uvedené v prílohe IX označené; a
  - b) povolenie je nevyhnutné na to, aby sa zabránilo alebo napravilo poškodenie životného prostredia v Únii alebo predišlo trvalej strate hodnoty licencie vrátane dočasného zabezpečenia produktovodu a infraštruktúry používanej v súvislosti s činnosťou, ktorá sa vykonáva na základe licencie. Takéto povolenie môže obsahovať opatrenia prijaté podľa vnútroštátnych právnych predpisov.
2. Výnimka ustanovená v odseku 1 sa udeľuje len na nevyhnutné obdobie a jej platnosť nepresiahne platnosť licencie vy danej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v prílohe IX. Ak sa príslušný orgán domnieva, že je potrebná subrogácia v súvislosti so zmluvami alebo poskytnutie náhrady škody, obdobie platnosti výnimky nepresiahne päť rokov.

3. Dotknutý členský štát oznámi ostatným členským štátom a Komisii svoj úmysel udeliť povolenie najneskôr desať pracovných dní pred udelením tohto povolenia. V prípade ohrozenia životného prostredia v Únii, ktoré si vyžaduje naliehavé opatrenie, aby sa predišlo poškodeniu životného prostredia, môže dotknutý členský štát udeliť povolenie bez predchádzajúceho oznámenia a ostatným členským štátom a Komisii to oznámi do troch pracovných dní od udelenia povolenia.

24. V článku 44 ods. 1 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) v súvislosti so zmrazenými finančnými prostriedkami podľa článku 23 a povoleniami udelenými podľa článkov 24, 25, 26 a 27;“

25. Články 45 a 46 sa nahrádzajú takto:

„*Článok 45*

Komisia:

- a) mení prílohu II na základe rozhodnutí Bezpečnostnej rady alebo Sankčného výboru Organizácie Spojených národov alebo na základe informácií poskytnutých členskými štátmi;
- b) mení prílohy IIA, III, IV, IVA, V, VI, VIA, VIB, VII, VIIA, VIIB a X na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

## Článok 46

1. Ak Bezpečnostná rada Organizácie Spojených národov alebo sankčný výbor zaradí fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán do zoznamu, Rada takúto fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán zahrnie do prílohy VIII.
  2. Ak Rada rozhodne, že sa na fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán vzťahujú opatrenia uvedené v článku 23 ods. 2 a 3, zodpovedajúcim spôsobom zmení prílohu IX.
  3. Rada oznámi svoje rozhodnutie vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu podľa odseku 1 alebo 2, a to buď priamo, ak je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť predložiť pripomienky.
  4. V prípade, že sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada svoje rozhodnutie preskúma a zodpovedajúcim spôsobom informuje fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán.
  5. Ak sa Organizácia Spojených národov rozhodne vyradiť fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán zo zoznamu alebo zmeniť identifikačné údaje fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú zaradené do zoznamu, Rada zodpovedajúcim spôsobom zmení prílohu VIII.
  6. Zoznam v prílohe IX sa pravidelne, a to aspoň každých 12 mesiacov preskúma.“
26. Prílohy sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V ...

*Za Radu*  
*predseda/predsedička*